

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on February 2, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 2 février 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
National Parks of Canada Camping Regulations		Règlement sur le camping dans les parcs nationaux du Canada	
2 INTERPRETATION	1	2 INTERPRÉTATION	1
2.1 APPLICATION	2	2.1 CHAMP D'APPLICATION	2
3 PROHIBITION OF USE OF PUBLIC LANDS	2	3 INTERDICTION RELATIVE À L'USAGE DES TERRES PUBLIQUES	2
4 CAMPING PERMITS	3	4 PERMIS DE CAMPING	3
9.1 RESERVATION SERVICE	4	9.1 SERVICE DE RÉSERVATION	4
10 PROHIBITIONS	5	10 INTERDICTIONS	5
13 POWERS OF THE SUPERINTENDENT	6	13 POUVOIRS DU DIRECTEUR DE PARC	6
16 CANCELLATION OF PERMITS	8	16 ANNULATION DES PERMIS	8
19 SEASONAL CAMPING	9	19 CAMPING SAISONNIER	9
SCHEDULE	12	ANNEXE	12

Registration
SOR/80-127 February 11, 1980

CANADA NATIONAL PARKS ACT

National Parks of Canada Camping Regulations

P.C. 1980-418 February 8, 1980

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to subsection 7(1) of the *National Parks Act*, is pleased hereby to revoke the *National Parks Camping Regulations*, C.R.C., c. 1116, and to make the annexed *Regulations governing the use of public lands in the National Parks of Canada for camping purposes*, in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/80-127 Le 11 février 1980

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Règlement sur le camping dans les parcs nationaux du Canada

C.P. 1980-418 Le 8 février 1980

Sur avis conforme du ministre de l'Environnement et en vertu du paragraphe 7(1) de la *Loi sur les parcs nationaux*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Règlement sur le camping dans les parcs nationaux*, C.R.C., c. 1116, et d'établir en remplacement le *Règlement régissant l'utilisation à des fins de camping des terres publiques sises dans les parcs nationaux du Canada*, ci après.

NATIONAL PARKS OF CANADA CAMPING REGULATIONS

1. [Repealed, SOR/2009-322, s. 12]

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“camping permit” means a permit issued pursuant to section 4; (*permis*)

“campsite” means an area of land in a public campground designated by the superintendent for use by the holders of camping permits; (*emplacement de camping*)

“Category A public campground” [Revoked, SOR/91-236, s. 1]

“Category B public campground” [Revoked, SOR/91-236, s. 1]

“Category C public campground” [Revoked, SOR/91-236, s. 1]

“Minister” [Revoked, SOR/91-236, s. 1]

“Park” [Revoked, SOR/91-236, s. 1]

“portable cabin” means a structure mounted on skids designed for use as living quarters; (*chalet transportable*)

“public campground” means an area in a Park designated by the superintendent for use by the public for camping purposes; (*terrain de camping public*)

“public picnic ground” means an area in a Park designated by the superintendent for use by the public for picnic purposes; (*terrain de pique-nique public*)

“seasonal camping” means the occupancy of a campsite by the use of a portable cabin or trailer for a period not exceeding 24 weeks during a calendar year; (*camping saisonnier*)

“serviced public campground” means a public campground having central fixed structures equipped with cooking, washing and toilet facilities; (*terrain de camping public aménagé*)

“Superintendent” [Revoked, SOR/91-236, s. 1]

“tent” means a portable and collapsible shelter made from

RÈGLEMENT SUR LE CAMPING DANS LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

1. [Abrogé, DORS/2009-322, art. 12]

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

«camping saisonnier» désigne l’occupation d’un emplacement de camping par un chalet transportable ou une roulotte pendant au plus 24 semaines durant une année civile; (*seasonal camping*)

«chalet transportable» désigne une construction montée sur patins et destinée à servir de logement; (*portable cabin*)

«emplacement de camping» Dans un terrain de camping public, emplacement que le directeur de parc désigne comme emplacement de camping. (*campsite*)

«ministre» [Abrogée, DORS/91-236, art. 1]

«parc» [Abrogée, DORS/91-236, art. 1]

«permis» désigne le permis visé à l’article 4; (*camping permit*)

«roulotte» désigne tout véhicule pouvant être remorqué par un véhicule automobile ou y être rattaché, et immatriculé en vertu des lois d’une province ou d’un pays étranger et comprend tout véhicule conçu, construit ou monté de façon à servir, de façon permanente ou temporaire de logement ou d’endroit de séjour pour la nuit; (*trailer*)

«surintendant» [Abrogée, DORS/91-236, art. 1]

«tente» désigne un abri transportable et repliable fabriqué de

a) toile, tissus, ou matériaux synthétiques ou semblables, tendus sur des supports rigides, des poteaux ou des cordes, ou

b) une membrane gonflable pliable formée et soutenue par la pression intérieure; (*tent*)

«terrain de camping public» Dans un parc, emplacement de camping que le directeur de parc désigne comme terrain de camping public. (*public campground*)

(a) canvas, cloth, synthetic or similar materials and supported by a pole, poles or ropes, or

(b) a pliable membrane that achieves and maintains its shape and support by internal air pressure; (*tente*)

“trailer” means a vehicle that is designed to be attached to or drawn by another vehicle, and is licensed under the laws of a province or under the laws of a country other than Canada and includes any vehicle that is designed, constructed or equipped to be used as living quarters or a sleeping place either permanently or temporarily; (*roulotte*)

“vehicle” means a device in, on or by which any person or property may be transported or drawn on land. (*véhicule*)

SOR/85-427, s. 1; SOR/86-706, s. 1; SOR/89-142, s. 1; SOR/91-236, s. 1; SOR/93-166, ss. 9(E), 10(F).

«terrain de camping public aménagé» désigne un terrain de camping public doté d’installations permanentes de cuisine, de lessive et de toilette situées en un lieu central; (*serviced public campground*)

«terrain de camping public de catégorie A» [Abrogée, DORS/91-236, art. 1]

«terrain de camping public de catégorie B» [Abrogée, DORS/91-236, art. 1]

«terrain de camping public de catégorie C» [Abrogée, DORS/91-236, art. 1]

«terrain de pique-nique public» Dans un parc, emplacement de camping que le directeur de parc désigne comme terrain de pique-nique public. (*public picnic ground*)

«véhicule» désigne un engin servant à transporter une personne ou à remorquer un bien sur la terre ferme. (*vehicle*)

DORS/85-427, art. 1; DORS/86-706, art. 1; DORS/89-142, art. 1; DORS/91-236, art. 1; DORS/93-166, art. 9(A) et 10(F).

APPLICATION

2.1 These Regulations do not apply in the Town of Banff or in the Town of Jasper.

SOR/90-235; SOR/2010-23, s. 4.

PROHIBITION OF USE OF PUBLIC LANDS

3. (1) No person shall use or occupy or reside or camp on any public land in a Park or park any vehicle on such land for the purpose of camping unless he is

(a) the holder of a valid camping permit authorizing him to use that land for that purpose; or

(b) a member of a group in respect of which a camping permit has been issued and is still valid.

(2) No person shall locate, erect or use in a Park a portable cabin, storage shed, tent, trailer or other similar structure except as provided in these Regulations.

CHAMP D’APPLICATION

2.1 Le présent règlement ne s’applique pas au périmètre urbain de Banff ni au périmètre urbain de Jasper.

DORS/90-235; DORS/2010-23, art. 4.

INTERDICTION RELATIVE À L’USAGE DES TERRES PUBLIQUES

3. (1) Il est interdit de camper, de garer un véhicule de camping et de résider sur une terre publique, dans un parc ou d’autrement l’utiliser sans

a) être titulaire d’un permis valide;

b) être membre d’un groupe possédant un permis.

(2) Il est interdit de fixer l’emplacement de camping, d’ériger ou d’utiliser, dans un parc un chalet transportable, un abri d’entreposage, une tente, une roulotte ou autre construction analogue, autrement que la façon prescrite dans le présent règlement.

(3) Nothing in this section prevents a person from using the facilities provided in a public picnic ground for the preparation and consumption of meals.

SOR/91-236, s. 2(F); SOR/93-166, s. 10(F).

CAMPING PERMITS

4. (1) On receipt of an application for a camping permit, the superintendent shall, subject to subsections (2) and (3), issue a camping permit to the applicant authorizing the following persons to camp at the campsite specified in the camping permit:

- (a) the applicant, or
- (b) where the applicant represents a group, the group.

(2) No person who holds a camping permit is eligible to apply for another camping permit for the period or any part of the period for which his camping permit is valid.

(3) The superintendent may refuse to issue a camping permit where, in his opinion, it is necessary to do so for the preservation, control or management of the Park or for the safety of the public.

(4) to (7) [Revoked, SOR/91-236, s. 3]

SOR/86-706, s. 2; SOR/87-271, s. 1; SOR/91-236, ss. 3, 10(F), 11(F); SOR/93-166, ss. 1, 9(E); SOR/94-439, s. 1.

4.1 [Revoked, SOR/91-236, s. 4]

5. (1) In every camping permit, the superintendent shall

- (a) specify the campsite to which the permit applies; and
- (b) specify the period for which the permit is valid.

(2) On a notice located at the entrance to a public campground or in a camping permit, the superintendent may

- (a) prescribe conditions under which the holder of a camping permit may keep a domestic animal in the public campground; or
- (b) set out any prohibitions made pursuant to section 13.

(3) Rien dans cet article n'interdit l'usage des installations dont est muni un terrain de pique-nique public pour la préparation et la consommation de repas.

DORS/91-236, art. 2(F); DORS/93-166, art. 10(F).

PERMIS DE CAMPING

4. (1) Sur réception d'une demande de permis, le directeur de parc délivre au demandeur, sous réserve des paragraphes (2) et (3), un permis qui autorise les personnes suivantes à camper à l'emplacement de camping indiqué dans le permis :

- a) soit le demandeur;
- b) soit les membres du groupe que le demandeur présente.

(2) Le titulaire d'un permis valide ne peut en demander un second couvrant la même période.

(3) Le directeur de parc peut refuser de délivrer un permis lorsqu'il estime sa décision nécessaire à la conservation, la surveillance et l'administration du parc ou la sécurité du public.

(4) à (7) [Abrogés, DORS/91-236, art. 3]

DORS/86-706, art. 2; DORS/87-271, art. 1; DORS/91-236, art. 3, 10(F) et 11(F); DORS/93-166, art. 1 et 9(A); DORS/94-439, art. 1.

4.1 [Abrogé, DORS/91-236, art. 4]

5. (1) Le directeur de parc doit préciser sur chaque permis

- a) l'emplacement de camping visé par le permis;
- b) la période pour laquelle ce permis est valide.

(2) Le directeur de parc peut, à l'aide d'un avis à l'entrée d'un terrain de camping ou d'une note sur le permis,

- a) préciser les conditions selon lesquelles un titulaire de permis peut garder un animal domestique sur un terrain de camping public; ou
- b) mentionner les interdictions visées à l'article 13.

(3) No person shall camp in a public campground except in compliance with any conditions prescribed pursuant to paragraph (2)(a) and any prohibitions set out pursuant to paragraph (2)(b).

(4) The superintendent may, in a camping permit, authorize

(a) in Riding Mountain National Park or in Prince Albert National Park, seasonal camping; or

(b) in any Park, the erection of a tent and the parking of a motor vehicle or trailer on the campsite to which the camping permit applies.

SOR/91-236, ss. 5(F), 10(F), 11(F); SOR/93-166, s. 9(E).

6. (1) A camping permit is not transferable and is valid only during such period as the campsite to which the camping permit applies is occupied.

(2) For the purposes of subsection (1) and paragraph 16(a), the campsite to which a camping permit applies is deemed to be not occupied where a tent or trailer has been unoccupied for a period exceeding 48 hours or has been removed from the campsite for a period exceeding 24 hours.

SOR/91-236, s. 10(F).

7. A camping permit expires

(a) on the expiry date specified therein; and

(b) at the time specified therein or at the time specified by the superintendent on a notice located at the entrance to the public campground.

SOR/91-236, s. 11(F); SOR/93-166, s. 9(E).

8. [Revoked, SOR/94-439, s. 2]

9. The holder of a camping permit shall, at all times, maintain the campsite to which the permit applies in a condition satisfactory to the superintendent.

SOR/91-236, ss. 10(F), 11(F); SOR/93-166, s. 9(E).

RESERVATION SERVICE

9.1 (1) The superintendent may establish and operate a service for the reservation of campsites located within a public campground.

(3) Il est interdit de camper sur un terrain de camping public, sauf aux conditions visées au paragraphe (2).

(4) Sur un permis, le directeur de parc peut autoriser

a) le camping saisonnier dans le parc national du Mont Riding ou dans le parc national de Prince-Albert; et

b) dans tout autre parc, l'installation d'une tente ainsi que le stationnement d'une voiture ou d'une roulotte sur l'emplacement de camping visé par le permis.

DORS/91-236, art. 5(F), 10(F) et 11(F); DORS/93-166, art. 9(A).

6. (1) Un permis est strictement personnel et n'est valide que pour la période durant laquelle l'emplacement de camping visé est occupé par le titulaire.

(2) Pour l'application du paragraphe (1) et de l'alinéa 16a), l'emplacement de camping visé par le permis est considéré inoccupé lorsqu'une tente ou une roulotte demeure inoccupée pour une période de plus de 48 heures ou lorsqu'une tente ou une roulotte a quitté l'emplacement de camping pour une période de plus de 24 heures.

DORS/91-236, art. 10(F).

7. Un permis devient périmé

a) à la date d'expiration qui est inscrite; et

b) à l'heure qui y est spécifiée ou à l'heure spécifiée par le directeur de parc sur un avis affiché à l'entrée du terrain de camping public.

DORS/91-236, art. 11(F); DORS/93-166, art. 9(A).

8. [Abrogé, DORS/94-439, art. 2]

9. Le titulaire d'un permis doit, en tout temps, garder l'emplacement de camping visé par son permis dans un état jugé satisfaisant par le directeur de parc.

DORS/91-236, art. 10(F) et 11(F); DORS/93-166, art. 9(A).

SERVICE DE RÉSERVATION

9.1 (1) Le directeur de parc peut établir et exploiter un service de réservation des emplacements de camping se trouvant dans les terrains de camping publics.

(2) The superintendent shall, through the media and by posting notices in conspicuous places in the Park, advise the public of those public campgrounds for which a reservation service is available.

(3) and (4) [Revoked, SOR/94-439, s. 3]

SOR/86-706, s. 3; SOR/87-271, s. 3; SOR/89-142, s. 3; SOR/91-236, s. 11(F); SOR/91-530, s. 1; SOR/92-252, s. 1; SOR/93-166, s. 9(E); SOR/94-439, s. 3.

PROHIBITIONS

10. No person shall

(a) use or occupy any kitchen shelter, service building, pavilion or other public building in a Park for sleeping accommodation;

(b) erect or affix any tarpaulin, blanket, structure of wood, wood products, metal or other material to the walls or superstructure of any public building in a Park;

(c) leave any food, equipment or personal effects in a kitchen shelter or on a picnic table, grill, stove, barbecue or fireplace provided by the superintendent for public use in a Park, except during such reasonable period as such facilities are required for the purpose of preparing and consuming a meal or for cleaning up immediately thereafter;

(d) use the campsite to which a camping permit applies or any public building, structure or appurtenance on the campsite to the detriment or inconvenience of other persons in a Park;

(e) attempt to kindle, renew or maintain any fire or allow any fire to burn in the open in a public campground or in a public picnic ground except

(i) in a grill, stove, barbecue or fireplace provided by the superintendent for public use,

(ii) in a privately owned barbecue, hibachi or portable stove when used at a location satisfactory to the superintendent, or

(iii) when in possession of a permit issued under the *National Parks Fire Protection Regulations*; or

(2) Le directeur de parc doit, à l'aide des médias et d'affiches situées bien en vue dans le parc, annoncer quels sont les terrains de camping publics où un service de réservation est offert.

(3) et (4) [Abrogés, DORS/94-439, art. 3]

DORS/86-706, art. 3; DORS/87-271, art. 3; DORS/89-142, art. 3; DORS/91-236, art. 11(F); DORS/91-530, art. 1; DORS/92-252, art. 1; DORS/93-166, art. 9(A); DORS/94-439, art. 3.

INTERDICTIONS

10. Il est interdit

a) d'utiliser ou d'occuper comme dortoir, un abri-cuisine, un bâtiment de service, un pavillon ou autre bâtiment situé dans un parc;

b) d'installer ou de poser une bâche, une couverture, un objet de bois, de métal ou de tout autre matériau, sur les murs ou la superstructure d'un bâtiment public situé dans un parc;

c) de laisser des aliments, du matériel ou des effets personnels dans un abri-cuisine ou sur une table de pique-nique, un gril, un poêle, un barbecue ou un foyer fournis par le directeur de parc pour l'usage du public, sauf durant le temps raisonnable pour la préparation et la consommation des repas ou le nettoyage immédiat des lieux;

d) de faire, au détriment d'autres personnes ou d'une façon propre à leur causer des ennuis, usage de l'emplacement de camping visé à un permis ou de tout édifice, construction ou bâtiment public situé dans un parc;

e) d'essayer d'allumer, de raviver ou d'alimenter un feu ou permettre à un feu de brûler en plein air sur un emplacement de camping public ou sur un terrain de pique-nique public sans

(i) utiliser un gril, un poêle, un barbecue ou un foyer fourni par le directeur de parc pour l'usage du public,

(ii) utiliser un barbecue, un hibachi ou un poêle portatif personnel dans un lieu jugé satisfaisant par le directeur de parc, ou

(f) locate or erect more than one portable cabin, or a tent or trailer on the campsite to which a camping permit applies except as authorized by the superintendent.

SOR/91-236, s. 11(F); SOR/93-166, s. 9(E).

11. (1) No person shall use fuel provided by the superintendent in a Park except in a grill, stove, barbecue or fireplace provided by the superintendent for public use.

(2) Notwithstanding subsection (1), the holder of a camping permit, other than a camping permit for seasonal camping, may use fuel provided by the superintendent in a privately owned barbecue, hibachi or portable stove when such fuel is made available by the superintendent for such purpose in the public campground to which the holder's permit applies.

SOR/91-236, ss. 7(F), 10(F), 11(F); SOR/93-166, s. 9(E).

12. No person shall, on a campsite,

(a) remove the wheels or understructure from a trailer or mount or erect a trailer on blocks or any other foundation; or

(b) extend, construct or otherwise alter a portable cabin, a trailer, storage shed or any other structure without first obtaining a building permit issued under the *National Parks Building Regulations*.

POWERS OF THE SUPERINTENDENT

[SOR/91-236, s. 11(F)]

13. The superintendent may, at any time and for such period as he deems necessary for the management and control of a public campground, prohibit

(a) the use within the campground of any radio, musical instrument or anything whatever that causes excessive noise;

(b) the possession or consumption of alcoholic beverages in the campground;

(iii) détenir un permis délivré en vertu du *Règlement sur la protection contre l'incendie dans les parcs nationaux*; ou

f) d'installer ou de placer plus d'un chalet transportable, tente ou roulotte sur l'emplacement de camping visé par le permis sauf de la façon autorisée par le directeur de parc.

DORS/91-236, art. 11(F); DORS/93-166, art. 9(A).

11. (1) Il est interdit d'utiliser le combustible fourni par le directeur de parc dans un parc ailleurs que dans un gril, un poêle, un barbecue ou un foyer fourni par le directeur de parc pour l'usage du public.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), le titulaire d'un permis, autre qu'un permis saisonnier, peut, dans son barbecue, hibachi ou poêle portatif personnel, utiliser le combustible fourni par le directeur de parc lorsque ce combustible est fourni par le directeur de parc à cette fin sur un terrain de camping public visé par le permis.

DORS/91-236, art. 7(F), 10(F) et 11(F); DORS/93-166, art. 9(A).

12. Il est interdit, dans un emplacement de camping,

a) d'enlever les roues ou la base d'une roulotte ou de l'installer sur des cales ou quelque autre fondation; ou

b) d'agrandir, de construire ou de modifier de quelque autre façon un chalet transportable, une roulotte, un abri d'entreposage ou quelque autre construction sans préalablement obtenir un permis de construction visé au *Règlement sur les bâtiments des parcs nationaux*.

POUVOIRS DU DIRECTEUR DE PARC

[DORS/91-236, art. 11(F)]

13. Le directeur de parc peut, pour la période qu'il estime nécessaire pour le bon fonctionnement d'un terrain de camping public, y interdire

a) l'usage d'appareils radio, d'instruments de musique ou autres appareils bruyants;

b) la possession ou consommation de boissons alcoolisées;

(c) any conduct or behaviour in the campground that unreasonably disturbs other persons in the Park or unreasonably interferes with their enjoyment of the Park;

(d) any action in the campground that unreasonably interferes with fauna or the natural beauty of the Park; or

(e) the keeping of domestic animals in the campground.

SOR/91-236, s. 11(F); SOR/93-166, s. 9(E).

14. The superintendent may

(a) specify, on a notice located at the entrance to a public campground or in a camping permit

(i) the hours during which any public building or facility provided in the campground for the use of camping permit holders may be used, and

(ii) the hours during which quiet shall be maintained in the campground;

(b) require that a public campground be vacated in an emergency or for any reason that in the opinion of the superintendent requires such action;

(c) designate areas of land in a Park as public campgrounds;

(d) designate areas of land within public campgrounds as campsites;

(e) designate public campgrounds for use by groups equipped with tents or bed rolls for the purpose of group tenting;

(f) designate public campgrounds that are equipped with fixed-structure facilities for cooking, eating and sleeping for use by groups for the purpose of group camping subject to advance reservation;

(f.1) designate any public campground that is not accessible by road and that has a source of potable water, pit toilets and other basic campground amenities, as a primitive campground;

(f.2) designate an area in a Park as a public picnic-ground;

c) une conduite ou un comportement susceptible de déranger d'autres personnes ou qui nuit déraisonnablement à leur bien-être;

d) toute activité qui pourrait nuire à la faune ou à la beauté naturelle du parc; ou

e) la possession des animaux domestiques.

DORS/91-236, art. 11(F); DORS/93-166, art. 9(A).

14. Le directeur de parc peut

a) afficher à l'entrée d'un terrain de camping public ou indiquer sur un permis :

(i) les heures durant lesquelles peuvent être utilisés un bâtiment public ou une installation prévus pour l'usage des titulaires de permis, et

(ii) les heures durant lesquelles la tranquillité doit régner sur le terrain visé;

b) faire évacuer un terrain de camping public en cas d'urgence ou pour tout motif qui, à son avis, justifie une telle mesure;

c) désigner les emplacements de camping devant servir comme terrain de camping public;

d) délimiter les emplacements de camping à l'intérieur de terrains de camping public;

e) désigner des terrains de camping public pour le camping de groupes munis de tentes ou de sacs de couchage;

f) désigner, pour le camping de groupes sur réservation des terrains de camping public munis de constructions fixes pour la cuisine, la cuisson et le repos;

f.1) désigner comme terrain de camping sauvage un terrain de camping public qui n'est pas accessible par route et qui offre des commodités de base telles que l'eau potable et des fosses d'aisances;

f.2) désigner des emplacements de camping comme terrains de pique-nique publics;

g) faire l'inspection d'un emplacement de camping;

(g) at any time enter any campsite for the inspection thereof;

(h) order the removal from a Park, or the repair or alteration of any portable cabin, trailer or other vehicle or structure thereon that, in the opinion of the superintendent, is unsightly or a health or fire hazard or is likely to cause injury to persons or damage to other property;

(i) require that any outside wall or side of a portable cabin, trailer or any other structure be erected at a fixed or minimum distance from a boundary of the campsite to which a camping permit applies or from any other structure or vehicle on that campsite or structures on an adjoining campsite;

(j) notwithstanding paragraph 10(e), prohibit the use of or specify the conditions under which a stove or other device used for cooking or heating may be used on a campsite;

(k) require that all washing of clothes and other laundering operations be carried out at designated locations in a Park; and

(l) require that clothes, blankets or other articles be aired or dried only at the rear of any structure erected in a campsite to which a camping permit applies.

SOR/86-706, s. 4; SOR/91-236, ss. 8, 10(F), 11(F); SOR/93-166, ss. 9(E), 10(F).

15. The superintendent may refuse entry to or remove from a public campground any person who is unable to demonstrate to the superintendent that he is a person described in paragraph 3(1)(a) or (b).

SOR/81-381, s. 1; SOR/91-236, s. 11(F); SOR/93-166, s. 9(E).

CANCELLATION OF PERMITS

16. The superintendent may cancel a camping permit where

(a) without the written authorization of the superintendent, the campsite to which the permit applies is not occupied;

(b) the holder of the permit fails to keep the campsite to which their permit applies or any portable cabin,

h) ordonner que soit enlevé du parc, que soit réparé ou modifié tout chalet transportable, roulotte ou autre véhicule ou construction qui, à son avis, déparent le paysage, constituent un danger à la santé ou un risque d'incendie ou peuvent être cause d'accidents ou de dégâts à la propriété d'autrui;

i) exiger que tout mur extérieur ou parement d'un chalet transportable, d'une roulotte ou de toute autre construction soit à une distance déterminée ou à une distance minimale d'une limite donnée de l'emplacement de camping visé par un permis, ou de toute construction ou autre véhicule dans cet emplacement ou dans un emplacement contigu;

j) nonobstant l'alinéa 10e), interdire l'usage d'un poêle ou de tout autre dispositif de cuisson ou de chauffage, ou prescrire les conditions selon lesquelles ce poêle ou dispositif peut être utilisé sur un emplacement de camping;

k) exiger que le blanchissage et la lessive soient effectués à des endroits déterminés dans un parc; et

l) exiger que les vêtements, les couvertures et autres articles de lingerie soient aérés ou mis à sécher uniquement à l'arrière des constructions aménagées sur l'emplacement de camping visé par un permis.

DORS/86-706, art. 4; DORS/91-236, art. 8, 10(F) et 11(F); DORS/93-166, art. 9(A) et 10(F).

15. Le directeur de parc peut interdire l'entrée ou le séjour sur un terrain de camping public à ceux qui ne peuvent lui faire la preuve qu'ils répondent à l'une des conditions énoncées aux alinéas 3(1)a) ou b).

DORS/81-381, art. 1; DORS/91-236, art. 11(F); DORS/93-166, art. 9(A).

ANNULATION DES PERMIS

16. Le directeur de parc peut annuler un permis lorsque

a) sans son autorisation écrite, l'emplacement de camping visé dans le permis est inoccupé;

b) le titulaire du permis néglige de garder l'emplacement de camping visé par son permis ou le chalet

trailer or other shelter or structure on that campsite in a satisfactory condition;

(c) the holder of the permit has furnished incorrect, false or misleading information to the superintendent in order to secure the permit or maintain it in force; or

(d) the holder of the permit fails to comply with

(i) the conditions of the permit,

(ii) a directive or prohibition of the superintendent made pursuant to these Regulations, or

(iii) any notice that has been posted by the superintendent at the entrance, or on the most common means of access, to a public campground.

SOR/91-236, ss. 10(F), 11(F); SOR/93-166, s. 9(E); SOR/2009-322, s. 13.

17. No person, other than the holder of a camping permit for seasonal camping, whose camping permit has been cancelled under section 16 shall, within 48 hours from the time of the cancellation of his camping permit, enter any public campground.

SOR/91-236, s. 10(F).

18. (1) Any person, other than the holder of a camping permit for seasonal camping, whose camping permit has been cancelled under section 16 shall forthwith remove from the campsite to which the permit applies any trailer or other vehicle, structure, chattel or article placed there by him.

(2) The superintendent may remove any trailer or other vehicle, structure, chattel or article left in a Park in violation of these Regulations.

SOR/91-236, ss. 10(F), 11(F); SOR/93-166, ss. 9(E), 10(F).

SEASONAL CAMPING

19. (1) The superintendent may, in a camping permit issued for seasonal camping, authorize for a period not exceeding 24 weeks,

(a) the use of a portable cabin of one storey in Waskesiu campground in Prince Albert National Park; or

transportable, la roulotte ou tout autre abri ou construction qui s'y trouve, dans un état satisfaisant;

c) le titulaire du permis lui a fourni des renseignements faux ou inexacts pour l'obtention du permis ou le maintien en vigueur de ce dernier;

d) le titulaire du permis néglige de se conformer, selon le cas :

(i) aux conditions énoncées dans son permis,

(ii) aux directives ou interdictions émanant de lui en vertu du présent règlement,

(iii) à tout avis affiché par lui à l'entrée d'un terrain de camping public ou sur ses voies d'accès usuelles.

DORS/91-236, art. 10(F) et 11(F); DORS/93-166, art. 9(A); DORS/2009-322, art. 13.

17. Exception faite du titulaire d'un permis pour le camping saisonnier, il est interdit au titulaire d'un permis qui a été annulé en vertu de l'article 16, de pénétrer sur un terrain de camping public dans les 48 heures suivant l'annulation de son permis.

DORS/91-236, art. 10(F).

18. (1) Exception faite du titulaire d'un permis pour le camping saisonnier, le titulaire d'un permis qui a été annulé en vertu de l'article 16, doit immédiatement enlever de l'emplacement de camping visé par son permis, toute roulotte ou autre véhicule, construction, effet ou article placé par lui sur cet emplacement.

(2) Le directeur de parc peut faire enlever, les roulettes ou autres véhicules, les constructions, les effets ou les articles laissés dans un parc en contravention au présent règlement.

DORS/91-236, art. 10(F) et 11(F); DORS/93-166, art. 9(A) et 10(F).

CAMPING SAISONNIER

19. (1) Le directeur de parc peut, en l'indiquant dans le permis pour le camping saisonnier, autoriser pour une période d'au plus 24 semaines :

a) l'usage d'un chalet transportable à un étage sur le terrain de camping de Waskesiu dans le parc national de Prince-Albert; ou

(b) the use of a portable cabin of one storey or a trailer in Clear Lake campground in Riding Mountain National Park.

(2) No person shall, in seasonal camping, use a portable cabin or trailer that

(a) in the opinion of the superintendent is too large for any available campsite; or

(b) does not conform to standards required for recreational vehicles or mobile home housing under the *National Building Code of Canada* or the *Dominion Fire Regulations*.

SOR/89-142, s. 4; SOR/91-236, s. 11(F); SOR/93-166, s. 9(E).

20. No person shall locate a portable cabin or trailer on a campsite unless there is sufficient space remaining in the campsite to permit the parking of a motor vehicle on the campsite.

21. (1) Subject to subsection (2), no holder of a camping permit for seasonal camping shall locate, construct or alter a storage shed in a Park.

(2) The superintendent may authorize in writing the holder of a camping permit for seasonal camping to locate, construct or alter a storage shed on a campsite subject to such conditions as the superintendent specifies in the authorization.

SOR/91-236, ss. 10(F), 11(F); SOR/93-166, s. 9(E).

22. (1) Where a camping permit for seasonal camping is cancelled, the superintendent shall give notice of cancellation to the holder of the permit by

(a) mailing a copy of the notice to the holder of the permit at his post office address in the Park; or

(b) posting a copy of the notice in the vicinity of the entrance to the portable cabin or the trailer on the campsite to which the permit applied.

(2) The date of giving notice pursuant to subsection (1) shall be the date the notice was so mailed or posted.

b) l'usage d'un chalet transportable d'un étage ou l'usage d'une roulotte sur le terrain de camping de Clear Lake dans le parc national du Mont Riding.

(2) Il est interdit d'installer ou d'utiliser un chalet transportable ou une roulotte pour le camping saisonnier si

a) de l'avis du directeur de parc, ces installations sont trop grandes pour l'emplacement de camping disponible; ou

b) ces installations ne sont pas conformes aux normes établies pour les véhicules de tourisme ou les maisons mobiles en vertu du *Code national du bâtiment* ou le *Règlement sur la prévention des incendies dans les propriétés du gouvernement*.

DORS/89-142, art. 4; DORS/91-236, art. 11(F); DORS/93-166, art. 9(A).

20. Il est interdit d'installer un chalet transportable ou une roulotte sur un emplacement de camping à moins de pouvoir également y stationner un véhicule automobile.

21. (1) Il est interdit d'installer, de construire ou de modifier un abri d'entreposage situé dans un parc.

(2) Le directeur de parc peut autoriser par écrit et à certaines conditions, le titulaire d'un permis pour le camping saisonnier à installer, construire ou modifier un abri d'entreposage sur un emplacement de camping.

DORS/91-236, art. 10(F) et 11(F); DORS/93-166, art. 9(A).

22. (1) Le directeur de parc donne avis au titulaire d'un permis pour le camping saisonnier, de l'annulation de son permis en

a) lui envoyant par la poste une copie de cet avis à son adresse postale dans le parc; ou

b) affichant une copie de cet avis à proximité de l'entrée du chalet transportable ou de la roulotte se trouvant à l'emplacement de camping visé par le permis.

(2) La date de cet avis est la date de l'envoi par la poste ou de l'affichage.

(3) Where a notice of cancellation has been given pursuant to subsection (1), the person who was issued the camping permit for seasonal camping shall forthwith remove the portable cabin or trailer and any other vehicles, structures, chattels and articles from the campsite to which the permit applies within 48 hours from the date the notice was given.

SOR/91-236, ss. 10(F), 11(F); SOR/93-166, ss. 9(E), 10(F).

(3) Lorsqu'un avis d'annulation a été donné conformément au paragraphe (1), le titulaire du permis doit, dans les 48 heures suivant la date de l'avis, enlever de l'emplacement de camping visé par son permis son chalet transportable ou sa roulotte ainsi que tout véhicule, construction, effet ou article.

DORS/91-236, art. 10(F) et 11(F); DORS/93-166, art. 9(A) et 10(F).

SCHEDULE
[Revoked, SOR/94-439, s. 4]

ANNEXE
[Abrogée, DORS/94-439, art. 4]